

## KROZ BEČ NA TOČKOVIMA – SMERNICE, PITANJA I ODGOVORI

oder

### *Wiener Stadtrundfahrten – Häufigste Fragen , Antworten und Tipps*

Interesuju Vas zdanja bečke secesije, klasična muzika ili možda konji? Sve ovo i još mnogo toga pronaći ćete u turističkoj ponudi grada Beča – ovo je grad muzike, bogatog arhitektonskog nasleđa, brojnih kulturnih sadržaja i lipicanera, rase karakteristične za Austriju i Sloveniju. Želite da upoznate grad? Polazeći od pretpostavke da na raspolaganju imate svega nekoliko dana, i ne baš tako lak zadatak pred sobom, pokušaću da odgovorim na pitanje: „ **Wie kann ich die Stadt in kurzer Zeit kennenlernen?**” Za početak, evo nekoliko smernica:

### *Im Stadtzentrum – allgemeine Tipps*

Ako ste prvi put u Beču, ili želite da se prošetate ulicama **Altstadt**-a, kao polaznu tačku u gradu preporučujem Vam metro stanicu **Karlsplatz** ( linije metroa U1, U2 i U4). Evo i zašto:

- ✓ od centra grada deli Vas nekoliko minuta hoda (**Richtung Oper**);
- ✓ kada se nađete ispred opere, do info cenra **Albertinaplatz** stižete peške za nekoliko minuta, a u neposrednoj blizini nalaze se i polazne stanice turističkih autobusa **Big Bus Vienna** i **Vienna Sighthseeing**. Sve potrebne informacije vezane za autobuske rute i cene karata možete dobiti upravo ovde;



## BIG BUS VIENNA – WALFISCH GASSE



Na planu grada naznačene su pozicije polaznih stanica turističkih autobusa u odnosu na zdanje bečke opere i ulicu Kärtner Strasse:

**Big bus Vienna:** Haltestelle Walfischgasse

**Vienna Sightseeing:** Haltestelle Oper

## VIENNA SIGHTSEEING – OPER

- ✓ do **Maria Hilfer Strasse** stižete preko bulevara **Opernring** i ulice **Babenberger Strasse**; do centralnog gradskog trga **Stephansplatz** ulicom **Kärtner Strasse** – odatle možete nastaviti šetnju ulicama Altstadt-a. Ako pak šetnju nastavite bulevarom **Opernring** stići ćete do zdanja parlamenta, većnice (**Rathaus**) i pozorišta (**Hofburgtheater**), palate **Hofburg** i muzejskog kompleksa (**Kunsthistorisches/Naturhistorisches Museum**). Za ljubitelje arhitekture i istorije grada Beča, ovo je poznata **Ringstrasse**;
- ✓ da biste stekli opštu sliku grada i njegove istorije, preporučujem Vam neko od panoramskih razgledanja autobusom, kao i pešačke ture ulicama Altstadt-a.

### I za kraj:

Napravite izbor onoga što vas zanima u samom gradu i krenite u sopstveno istraživanje. Sve dodatne informacije na konkretnu temu možete dobiti u info centru **Albertinaplatz**.

## Das allgemeine touristische Angebot der Stadt Wien – ÜBERSICHT



Da biste se lakše snašli u gradu, a usput ponešto i naučili, pozabavićemo se još nekim pitanjima i smernicama sa kojima ćete se često sretati. Predstavljam Vam našu današnju temu:

### Stadtrundfahrten – Häufigste Fragen

Bez obzira na to za koji ste se autobus opredelili, naići ćete na veoma ljubazne domaćine spremne da odgovore na svako postavljeno pitanje. Prvo može izgledati ovako:

**Angestellte:** Hallo, guten Morgen/Tag/Abend. Kann Ich ihnen helfen?  
( Zaposleni: Dobro jutro/dobar dan/dobro več. Mogu li Vam pomoći?)

*oder*

**Angestellte:** Hello, good evening. How can I help you? Deutsch or english?  
( Zaposleni: Dobro več. Kako mogu da Vam pomognem? Nemački ili engleski?)

Razgovor bi se mogao nastaviti na nemačkom ili na engleskom jeziku. Nastavljamo u duhu nemačkog jezika, pa bi dijalog koji sledi mogao izgledati ovako:

## VOR DER OPER:

**Vienna Sightseeing:** Hallo, guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?

**Sie:** Ja, ich möchte gern eine Tour per Bus durch das Stadtzentrum machen. Können Sie mir bitte sagen, wieviel eine Fahrt kostet?

**Vienna Sightseeing:** Ja, gerne. Wenn Sie nur eine Linie benutzen, kostet die Fahrt 17 euro. Wir haben mehrere Möglichkeiten. Wie lange bleiben Sie in Wien? Waren Sie schon da?

**Sie:** Ich bleibe in der Stadt eine Woche. Ich war früher schon einmal aber nur kurz.

**Vienna Sightseeing:** Es freut mich dass Sie hier wieder sind. Bitte schauen Sie die Karte an, da kann man alle unsere Route sehen. Wir haben vier Linien in der Stadt: die Rote, die Blaue, die Gelbe und die Grüne. Sie können natürlich eine oder mehrere davon auswählen: mit der Roten lernen Sie die historische Stadt kennen, die Blaue geht die Donau entlang, mit der Gelben können Sie die Schlösser Belvedere und Schönbrunn erreichen, und falls Sie ein Naturliebhaber sind, empfehle Ich Ihnen die grüne Linie. Sie dauert ungefähr zwei Stunden, fährt durch das Weindorf Grinzig auf den Kahlenberg und weiter bis zum Stift Klosterneuburg und bietet einen wunderschönen Blick auf die ganzen Stadt. Der Preis für zwei, drei oder alle vier Linien zusammen beträgt 25 euro.

**Sie:** Viellen dank. Dann kann ich bis zum Rathaus oder zum Parlament zum Beispiel mit der roten Linie fahren, richtig? Und noch etwas, bitte. Muss ich die Karte sofort benutzen?

**Vienna Sightseeing:** Ja, richtig. Mit der Roten können Sie das Rathaus und das Parlament erreichen. Es gibt die Tageskarte, die 24 Stunden gültig ist. Ich kann Ihnen auch die Zweitageskarte anbieten, die dann 29 euro kostet. Da ist unser Bus. Er fährt gerade ab, der nächste kommt in ungefähr 15 Minuten.

**Sie:** In welcher Sprache erfolgt dann die Führung?

**Vienna Sightseeing:** Alle Busse sind mit Audio guide in 12 Sprachen ausgerüstet. Sie können die Sprache im Bus wählen. Möchten Sie jetzt eine Karte kaufen?

**Sie:** Ja, eine Tageskarte für alle Linien, bitte.

**Vienna Sightseeing:** Ja, gerne. Hier ist eine Karte und ein Plan. Die Kopfhörer für Audio guide bekommen Sie im Bus. Das macht dann 25 euro, bitte.

**Sie:** Bitte dreissig.

**Vienna Sightseeing:** Danke. Ihr Rückgeld, bitte. Ich wünsche ihnen angenehme Fahrt, viel Spass und einen schönen Nachmittag noch.

**Sie:** Viellen dank. Tschüss.

**Vienna Sightseeing:** Tschüss.



foto: Gordana

*die rote Linie – das Hofburgtheatar*

## ISPRED OPERE:

**Vienna Sightseeing:** Dobar dan. Mogu li da Vam pomognem?

**Vi:** Da, htela bih da obiđem centar grada autobusom. Možete li mi molim Vas reći, koliko košta jedna vožnja?

**Vienna Sightseeing:** Da, rado. Kada koristite samo jednu liniju, vožnja košta 17 evra. Imamo nekoliko mogućnosti. Koliko ostajete u Beču? Jeste li već bili ovde?

**Vi:** U gradu sam nedelju dana. Bila sam ranije jednom ali samo kratko.

**Vienna Sightseeing:** Drago mi je da ste ponovo ovde. Molim Vas pogledajte kartu, ovde se mogu videti sve naše rute. Imamo četiri linije u gradu: crvenu, plavu, žutu i zelenu. Možete naravno izabrati jednu ili više njih: crvenom upoznajete istorijski centar grada, plava vodi Dunavom, žutom možete stići do dvoraca Schönbrunn i Belvedere, a u slučaju da ste ljubitelj prirode preporučujem Vam zelenu liniju. Ona traje oko dva sata, penje se kroz vinsko selo Grinzig na Kahlenberg, nastavlja do manastira Klosterneuburg i nudi predivan pogled na ceo grad. Cena za dve, tri ili sve četiri linije zajedno iznosi 25 evra.

**Vi:** Hvala najlepše. Onda do većnice ili parlamenta mogu crvenom linijom, zar ne? I još nešto, molim Vas. Moram li odmah da iskoristim kartu?

**Vienna Sightseeing:** Da, u pravu ste. Crvenom linijom možete stići do većnice i parlamenta. Postoji dnevna karta, koja važi 24 sata. Mogu vam ponuditi i dvodne-vnu kartu, koja košta 29 evra. Ono je naš autobus. Upravo polazi, sle-deći dolazi za oko 15 minuta.

**Vi:** Na kom jeziku onda sledi razgledanje?

**Vienna Sightseeing:** Svi autobusi opremljeni su audio vodičem na 12 jezika. Možete izabirati jezik u autobusu. Želite li sada da kupite kartu?

**Vi:** Da, dajte mi molim Vas jednodnevnu kartu za sve linije.

**Vienna Sightseeing:** Rado. Izvolite vašu kartu i jedan plan. Slušalice za audio vodič dobijate u autobusu. To je onda 25 evra.

**Vi:** Izvolite trideset.

**Vienna Sightseeing:** Hvala. Izvolite vaš kursor. Želim vam prijatnu vožnju i nastavak popodneva.

**Vi:** Hvala. Doviđenja.

**Vienna Sightseeing:** Doviđenja.



*crvena linija – Parlament*

*plava linija – Prater*



*U nastavku naše današnje priče:*

foto: Gordana

Alles klar? – *Haben Sie noch Fragen?*



Alles klar? – *Unsere Antworten*

Unsere Stadtrundfahrten – *die Unterschiede oder Was Sie noch wissen sollen?*